

# Ardes

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### AR5R05 LÉGHŰTŐ



A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint testi, mentális, érzékszervi fogyatékkal élő személyek, továbbá a kellő tapasztalattal, tudással nem bíró személyek is használhatják abban az esetben, ha a megfelelő felügyelet biztosított, illetve ezen személyek a készülék biztonságos használatára vonatkozóan a szükséges utasításokat megkapták, és az esetleges veszélyeket megértették.

Gyermekek a készülékkel nem játszhatnak. Tisztítást, karbantartást felügyelet nélkül gyermek nem hajthat végre.

Amennyiben a tápkábel megsérül, annak cserélje kizárólag a gyártó felhatalmazásával bíró márkaszervizben történhet. Utántöltést és tisztítást megelőzően minden esetben húzzuk ki a dugvillát a fali csatlakozó aljzatból.

# Vigyázat!

**FIGYELEM! Gondosan tanulmányozzuk át a jelen útmutatóban foglalt utasításokat, mivel ezek fontos tudnivalókat tartalmaznak a készülék biztonságos beüzemelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.**

Gyermekek a készülékkel nem játszhatnak.

A készülék használata kizárólag rendeltetésének megfelelően történhet; a jelen útmutatóban foglalt utasítások figyelmen kívül hagyása nem megfelelőnek és ezért veszélyesnek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő és/vagy nem a józan gondolkodás szerinti használatból eredő esetleges károkra.

A készülék NEM használható robbanásveszélyes környezetben (a légkörben gyúlékony anyagok, pl. gáz, gőz, por, pára jelenlétében, illetve olyan légköri viszonyok között, amikor gyújtást követően az égés a levegőben tovább tud terjedni).

Csomagolóanyagot (műanyag zacskót, expandált polisztirol stb.) ne hagyjunk olyan helyen, ahol gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek hozzáférnek, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelentenek.

A telepítés, összeszerelés a gyártó által történhet vagy a gyártó által megadott utasításoknak megfelelően. Hibás eljárás emberben vagy állatban bekövetkezett személyi sérüléshez, illetve dologi kárhoz vezethet, melyért a gyártó felelősséget nem vállal.

A készüléket vízszintes és stabil felületre helyezzük.

Használat előtt ellenőrizzük a készülék és a tápkábel megfelelő, sértetlen állapotát. Amennyiben kétség merül fel, forduljunk szakemberhez.

A készülék áram alá helyezése előtt ellenőrizzük, hogy a hálózati áramkör névleges paraméterei (feszültség és frekvencia) megfeleljenek a készülék névleges paramétereinek és a csatlakozó aljzat kompatibilis legyen a készülékhez dugvillájával. Ellenőrizzük, hogy a hálózati áramkör rendelkezzen a törvényi előírásoknak megfelelő védelmi berendezésekkel.

A készüléket NE működtessük elektromos elosztóról.

Amennyiben lehetséges, ne használjunk adaptereket és/vagy hosszabbító kábeleket; amennyiben ezek használata elkerülhetetlen, kizárólag az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő eszközöket használjuk.

A készülék működtetése, be- és kikapcsolása nem történhet olyan külső időkapcsolóról és/vagy egyéb távvezérlő berendezésről, melyet jelen útmutató külön nem engedélyez.

NE használjuk és ne tároljuk a készüléket hőleadó berendezések (kandalló, fűtőberendezés) közelében.

NE merítsük a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba; amennyiben a készülék véletlenül vízbe esik, NE próbáljuk azt a vízből kivenni: először áramtalanítsuk a dugvillának a csatlakozó aljzattól történő azonnali kihúzásával.

Amennyiben először használjuk a készüléket, ügyeljünk, hogy az összes védőfólia, címke eltávolításra kerüljön, mivel ezek meggátolhatják a készüléket a megfelelő működésben.

A dugvillát száraz kézzel, határozott mozdulattal illesszük az aljzatba illetve húzzuk ki az aljzattól.

A dugvilla aljzatba történő illesztése előtt ellenőrizzük, hogy a készülék főkapcsolója kikapcsolt (OFF) állásban legyen.

A túlmelegedést megelőzendő mindig húzzuk ki a dugvillát az aljzataból; ne nyújtuk a tápkábelt, ne nyomjuk össze (ne húzzuk a tápkábelt magát, ne rángassuk, ne használjuk a készülék áthelyezésére).

A tápkábelt ne helyezzük érdes, éles felületre, illetve olyan helyre, ahol könnyen megsérül.

A szellőzőnyílásokat se részlegesen, se teljes egészében NE takarjuk le, ezeken ne akadályozzuk a levegő szabad áramlását, illetve ezekbe NE helyezünk tárgyakat.

Működés közben a készüléket ne érintsük vizes, nedves testrészsel, végtaggal, illetve javasolt a járófelület és köztünk egy szigetelő réteg képzése (pl. gumitalpú cipő viselése). A készülék használata során bárminemű gyúlékony, robbanékony anyagot, tárgyat helyezünk biztonságos távolságra.

Működés során meghibásodás, rendellenes jelenség fellépése esetén azonnal kapcsoljuk ki a készüléket, áramtalanítsuk azt, majd ellenőrizzük a hiba okát az ügyfélszolgálat vagy szakember bevonásával. Ne végezzünk az útmutatóban nem szereplő műveletet (pl. ne alakítsuk át, ne szereljük szét a készüléket).

Amennyiben a készülék tartósan használaton kívül lesz, tárolás előtt mindig húzzuk ki a fali csatlakozó aljzataból, ugyanígy tegyünk tisztítás illetve egyéb karbantartási művelet előtt.

A készüléket kizárólag beltérben használjuk és tároljuk, illetve olyan környezetben, ahol a készülék esőtől, közvetlen napsugárzástól, portól védve van. A készülék szabadtéri használatra és tárolásra nem alkalmas.

A készülék tisztítását és karbantartását felnőtt személy felügyelete nélkül gyermek NEM végezheti.

Mielőtt a dugvillát kihúzzuk a fali csatlakozó aljzataból, a vezérlőpanelen végrehajtott megfelelő művelettel kapcsoljuk ki a készüléket.

A ventilátort NE függesszük fel a falra vagy a mennyezetre, illetve kizárólag akkor tegyünk így, ha az útmutató ezt a felszerelési módot engedélyezi és külön ismerteti.

A készüléket a környező falaktól és egyéb tárgyaktól megfelelő távolságra helyezzük el, biztosítva, hogy ennek működése nem vezet akaratlan balesethez.

A készüléket NE használjuk gáztűzhely és általában semmilyen nyílt láng közelében.

A készüléket NE használjuk függöny, textíliák közelében.

Működés közben soha NE takarjuk le a készüléket.

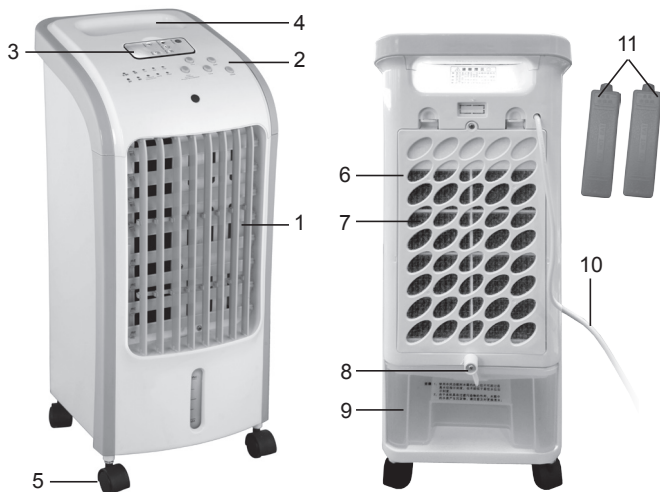
A ventilátor védőrácsába soha NE dugjunk be tárgyakat, ne dugjuk be valamely testrészünket.

Működő állapotban soha NE hagyjuk a készüléket tartósan felügyelet nélkül.

A készülék által keltett huzatnak NE tegyük ki magunkat nagyon hosszú időre, mivel ez egészségkárosodáshoz vezethet.

Amennyiben a ventilátor hosszú időre használaton kívül lesz és valószínűsíthetően nem lesz rendszeresen használatba véve, a készüléket eredeti csomagolásába visszatéve helyezzük egy száraz helyre. Amikor a készüléket hosszú tárolást követően először használatba vesszük, ellenőrizzük, hogy a ventilátor tiszta legyen és a lapátkerék akadálymentesen, teljesen szabadon fusson (a készülék áram alá helyezése nélkül).

## Műszaki tudnivalók



1. Levegő kifúvó rács
2. Kezelőpanel
3. Távvezérlő
4. Fogantyú
5. Görgő kerekek (4 db)
6. Porszűrő

7. Hűtő betét
8. Kallantú zár
9. Víztartály
10. Kábel
11. Jégakku (2 db)

## Használati útmutató

Vegyük ki a készüléket a dobozából, majd illesszük a helyére a négy darab görgő kereket: ehhez nyomjuk be a kerekek tengelyét a készülék alján található foglalatokba.

### Víztartály feltöltése:

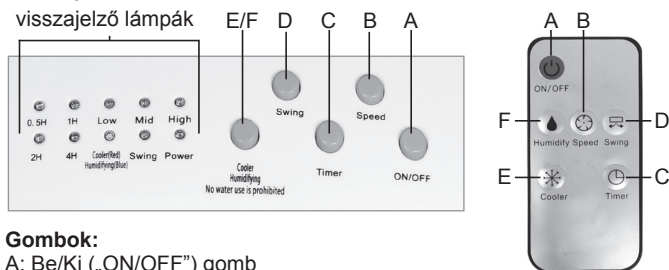
- Forgassuk el a kallantút (8) vízszintes pozícióba, majd húzzuk ki a víztartályt (Figyelem! A víztartály nem nyitható ki teljesen).
- A tartályt töltjük fel hideg és tiszta vízzel. Ügyeljünk, hogy a víz szintje a „Min” és „Max” jelzés között legyen.
- A hűtő hatás fokozása érdekében helyezük be a jégakkut a víztartályba. Előzőleg a jégakkukat töltjük fel vízzel, majd helyezük fagyasztószekrénybe egészen addig, amíg teljesen meg nem fagy bennük a víz.
- Zárjuk le a víztartályt.

## FIGYELEM!

- A tartály feltöltése, utántöltése előtt minden esetben húzzuk ki a dugvillát a fali csatlakozó aljzatból.
- Kizárólag vizet töltünk a víztartályba. Ne töltünk bele semmilyen vegyszert, olajat vagy egyéb adalékot.
- A víztartályba kizárólag (előzőleg felforralt) hideg vagy langyos vizet töltünk.
- Ügyeljünk, hogy a víztartályban a víz szintje a „Min” és a „Max” jelzések között legyen.

A készüléket helyezük lapos, száraz és stabil felületre, majd a dugvillát illesszük a fali csatlakozó aljzatba. A készülék egy rövid „BIP” hangzású sípszót ad ki, jelezve, hogy tápfeszültséget kap. A felhasználó kényelme érdekében a készülék akár a főlegesen lévő kezelőpanelről, akár a tartozékként járó távvezérlőről működtethető.

## Kezelőpanel Távvezérlő



### Gombok:

- A: Be/Ki („ON/OFF”) gomb
- B: Sebesség („Speed”) gomb
- C: Időkapcsoló („Timer”) gomb
- D: Rács oldalirányú mozgás („Swing”) gomb
- E: Hűtés („Cooler”) gomb
- F: Párásítás („Humidify”) gomb

A távvezérlő egy már behelyezett (CR2025 típusú) gombelemmel érkezik: a távvezérlő használatba vételéhez távolítsuk el az elemnél elhelyezett szigetelő fóliát. Amikor az elem lemerül, azonos típusú elemmel cseréljük le, és a behelyezés során kövessük a távvezérlő hátulján látható rajzot.

### „ON/OFF” (BE/KI) gomb (A)

- Az „ON/OFF” (BE/KI) gombbal bekapcsoljuk a ventilátort. A készülék alacsony sebességfokozaton működésbe lép, ezt jelzi, hogy a kezelőpanelen a „Low” (kis) feliratú visszajelző lámpa világít.
- A készülék működése alatt az „ON/OFF” (BE/KI) gombot megnyomva kikapcsoljuk a készüléket.

### „SPEED” (SEBESSÉG) gomb (B)

- A készülék működése alatt a „SPEED” (SEBESSÉG) (B) gombbal választhatjuk ki a kívánt fokozatot: kis, közepes és nagy fokozatok között választhatunk. A kiválasztott sebességfokozatot a kezelőpanelen a megfelelő visszajelző lámpa jelzi: a kis sebességfokozatot a „Low” feliratú lámpa, a közepes fokozatot a „Mid” feliratú, míg a nagy fokozatot a „High” feliratú lámpa mutatja.

### **„TIMER” (IDŐZÍTŐ) gomb (C)**

- Amikor a ventilátor be van kapcsolva, a gombot megnyomva beállíthatjuk a készüléket, hogy egy megadott időtartam után automatikus kikapcsoljon. A gomb minden egyes lenyomására az időtartam 30 perccel növekszik: félóra (0,5H), 1 óra (1H), másfél óra stb. egészen hét és fél óra időtartamig. A megfelelő időkapcsoló visszajelző lámpa vagy lámpák együttese (0,5H - félóra; 1H - egy óra; 2H - két óra; 4H - négy óra) kigyullad. A beállított időtartamot a visszajelző lámpák együttesen mutatják (tehát amennyiben az összes lámpa ég, a kikapcsolásig hátralévő idő:  $1/2 \text{ óra} + 1 \text{ óra} + 2 \text{ óra} + 4 \text{ óra} = 7 \text{ és } 1/2 \text{ óra}$ ). Amikor egyik lámpa sem ég, akkor időkapcsoló funkció nincs aktíválva, vagyis a készülék egészen addig működik, amíg manuálisan ki nem kapcsoljuk.

### **„SWING” (OLDALIRÁNYÚ MOZGÁS) gomb (D)**

- Amikor a ventilátor be van kapcsolva, a „SWING” gombot megnyomva a kifúvó rács oldalirányú automatikus mozgását aktiváljuk. A kezelőpanelen a „Swing” feliratú lámpa világítása jelzi, hogy a funkció aktív. Az automatikus forgás kikapcsolásához nyomjuk meg újra a „SWING” gombot, ekkor a kezelőpanelen a „Swing” feliratú lámpa kialszik.

### **„COOLER” (HŰTÉS) gomb (E)**

- A távvezérlőn: a hideg víz elpárolgotásával hűtő hatást kifejtő funkció bekapcsolásához nyomjuk meg a távvezérlőn a „COOLER” gombot.
- A kezelőpanelen: a készülék működése közben nyomjuk meg egyszer a „COOLER/HUMIDIFYING” gombot (E/F) ezzel a hűtő funkciót aktiváljuk.

A funkció bekapcsolása előtt ellenőrizzük a víztartályban a víz szintjét, amennyiben szükséges, töltünk fel a tartályt. A tartozékként járó jégakkuk tovább fokozzák a hűtő hatást: használat előtt töltünk fel ezeket vízzel, majd helyezzük fagyasztószekrénybe egészen addig, amíg teljesen meg nem fagynak. A jégakku víztartályba történő behelyezését követően ellenőrizzük, hogy a víz szintje a maximális szint alatt maradjon. A funkciót bekapcsolva a kezelőpanelen a „Cooler/Humidifying” feliratú visszajelző lámpa piros színnel világít.

A víz elpárolgotásával hűtő funkció kikapcsolása:

- A távvezérlőn: a hideg víz elpárolgotásával hűtő hatást kifejtő funkció kikapcsolásához nyomjuk meg a távvezérlőn a „COOLER” gombot.
- A kezelőpanelen: nyomjuk meg kétszer a „COOLER/HUMIDIFYING” gombot (E/F), ezzel a hűtő funkciót kikapcsoljuk.

A funkciót kikapcsolva a kezelőpanelen a „Cooler/Humidifying” feliratú visszajelző lámpa kialszik.

### **„HUMIDIFY” (HŰTÉS) gomb (F)**

- A távvezérlőn: a párasító funkció bekapcsolásához nyomjuk meg a távvezérlőn a „HUMIDIFY” gombot.
- A kezelőpanelen: a készülék működése közben nyomjuk meg kétszer a „COOLER/HUMIDIFYING” gombot (E/F) ezzel a párasító funkciót aktiváljuk.

A funkció bekapcsolása előtt ellenőrizzük a víztartályban a víz szintjét, amennyiben szükséges, töltünk fel a tartályt. A funkciót bekapcsolva a kezelőpanelen a „Cooler/Humidifying” feliratú visszajelző lámpa kék színnel világít.

A párasító funkció kikapcsolása:

- A távvezérlőn: a párasító funkció kikapcsolásához nyomjuk meg a távvezérlőn a „HUMIDIFY” gombot.

• A kezelőpanelen: nyomjuk meg egyszer a „COOLER/HUMIDIFYING” gombot (E/F), ezzel a párástító funkciót kikapcsoljuk.

A funkciót kikapcsolva a kezelőpanelen a „Cooler/Humidifying” feliratú visszajelző lámpa kialszik.

Figyelem! A párástító funkciót bekapcsolva a készülék kizárólag a kis sebesség-fokozaton működik (a kezelőpanelen a „Low” feliratú visszajelző lámpa világít). Amennyiben a párástító funkció működése közben megnyomjuk a „SPEED” (B) gombot, a készülék kis fokozatról közepes fokozatra vált (a kezelőpanelen a „Mid” feliratú visszajelző lámpa gyullad ki), és a párástító funkció automatikusan kikapcsol (a kezelőpanelen a „Cooler/Humidifying” feliratú visszajelző lámpa kialszik).

## Karbantartás

---

A rendszeres tisztítás végrehajtása előtt mindig kapcsoljuk ki a készüléket és húzzuk ki a dugvillát a fali csatlakozó aljzatból. A külső felület tisztításához puha és száraz kendőt használjunk.

NE merítsük a készüléket vízbe, illetve egyéb folyadékkal se öblítsük se a készüléket, és NE is fröcsköljünk folyadékot a készülékre.

A tisztításhoz NE használjunk oldószert, hígítót vagy egyéb vegyszert.

Amennyiben a készülék használaton kívül lesz, tisztítsuk meg, majd egy száraz helyen tároljuk.

### **Porszűrő tisztítása:**

A porszűrő tetején lévő csavart csavarjuk ki, majd a szűrőt húzzuk ki a helyéről. Vízrel tisztítsuk meg, majd amikor tökéletesen megszáradt, helyezzük vissza a készülékbe. A szűrőt rögzítsük a csavarral.

### **A hűtő betét tisztítása:**

Vegyük ki a porszűrőt, majd a hűtő betétet. Víz alatt öblítsük át a hűtőbetétet, majd helyezzük vissza a készülékbe.

Figyelem! A készüléket ne kapcsoljuk be egészen addig, amíg a szűrőt és a hűtőbetétet be nem helyeztük.

### **Víztartály tisztítása:**

Vegyük ki a víztartályt (Figyelem! A tartály nem nyitható ki teljesen!), majd enyhén nedves kendővel tisztítsuk meg. Amennyiben a tartály nagyon koszos, enyhén szappanos vizet is használhatunk, melyet jól öblítsünk le.

**FIGYELEM!** Szezon végén a ventilátor téli tárolásának megkezdése előtt teljesen ürítsük le a tartályt, és szárítsuk ki. A porszűrőt és a hűtőbetétet is tisztítsuk meg, illetve gondosan szárítsuk meg ezeket is, mielőtt visszahelyezzük a készülékbe.

## Általános feltételek

### **A jótállás a vásárlás napjától számított 24 hónapig érvényes.**

A jótállás csak abban az esetben érvényes, amennyiben jelen jótállási jegy megfelelően kitöltésre került, valamint ehhez a vásárlás dátumát igazoló számla is mellékelve van.

A jótállás a készülék gyári okokra visszavezethetően meghibásodott alkatrészek javítására, cseréjére vonatkozik.

A már nem garanciális készülékre is vonatkozik ügyféltámogatás (díjazás ellenében).

A gyártó elhárít bármينű személyt, állatot ért kár, sérülésre vagy anyagi kárra vonatkozó felelősséget, amely a készülék nem megfelelő használatából, és az útmutatóban foglalt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

## Korlátozó kitételek

A gyártónak a jótállásra és az egyéb felelősségre vonatkozó kötelezettsége érvényét veszti, amennyiben:

- illetéktelen személy a készüléket nem megfelelően kezelte, meg nem engedett műveletet hajtott végre,
- a készülék szállítása, használata, tárolása nem megfelelően történt.

A jótállás nem vonatkozik esztétikai jellegű sérülésre, károsodásra, vagy egyéb károsodásra, amely a készülék használhatóságát nem érinti.

Amennyiben a felhasznált anyagok gondos válogatása és a minőség iránt elkötelezett gyártás ellenére a vásárolt készülék meghibásodna, vagy egyéb információra volna szükségünk, javasoljuk, hogy forduljon a legközelebbi viszonteladóhoz.



## FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

**Termék 2012/19/EU (elektromos és elektronikus berendezések selejtezése – WEEE) direktívának megfelelő selejtezése, amely az elektromos és elektronikus berendezésekben található veszélyes anyag korlátozott használatára és az ezen berendezések selejtezésére vonatkozik.**

A terméken vagy csomagolásán szereplő, áthúzott szemetes kukát ábrázoló piktogram azt jelöli, hogy a termék élettartama végén normál lakossági vegyes hulladékgyűjtő edénybe nem helyezhető.

A felhasználó a kiselejtezett berendezést köteles megfelelő veszélyes hulladék átvételére szolgáló gyűjtőtelepen leadni, oda eljuttatni, vagy visszajuttathatja a berendezést a viszonteladónak abban az esetben, ha ugyanilyen típusú új berendezést szerez be egy az egyben.

A berendezés megfelelő szelektíven történő begyűjtése lehetőséget ad további újrafeldolgozásra, felhasználásra, illetve a környezetbarát selejtezés elősegíti a környezet és az emberi egészség károsodásának megelőzését, és hozzájárul a berendezésben felhasznált anyagok újrafelhasználásához, újrafeldolgozásához.

A berendezés nem megfelelő selejtezése a törvényben foglaltaknak megfelelően az illetékes hatóság által kiszabott pénzbírsághoz vezethet.



**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**  
a páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27**  
**(volt Bajáki Ferenc utca)**  
**tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;**  
**fax: +(36-1)427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**

AR5R05.281116

The logo for Ardes features the word "Ardes" in a bold, sans-serif font. A thick black arc curves over the top of the letter "A", starting from the left and ending at the top of the letter.

Prodotto importato da:  
Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [info@ardes.it](mailto:info@ardes.it)

MADE IN CHINA

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

Unplug the appliance during filling and cleaning.

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.**

**Important instructions to be kept for future reference.**

It is forbidden for the children to play with the device.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

The installation/assembly of the device will be made/ or according to the indications of the manufacturer. A wrong procedure may cause damages to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Place and use the device on a horizontal and stable surface.

Before use check the integrity of the device and power cable. In case you are not sure contact a qualified person.

Before powering the device make sure the rating (voltage and frequency) corresponds to the grid and the socket is suitable for the plug of the device.

Make sure the power system is equipped with proper protection according to the law in force.

DO NOT power the device using multiple sockets.

If possible, avoid the use of adapters and/or extension cables; if their use is absolutely necessary, use only materials in compliance with the current safety regulations and according to the electrical parameters of the adapters.

The device must not be switched on using external timers and/or other remote control devices which are not specified in this manual.

DO NOT use or store the device near heat sources (heaters, stoves etc.).

DO NOT dip the device in water or other liquids; in case the accidental fall in the water DO NOT try to take it out, but first of all unplug immediately the power cable from the socket.

If you use the device for the first time, make sure to remove any label or

protective sheet which blocks its proper functioning.

Plug and unplug the power cable with dry hands and hold it firmly.

Before plugging make sure the start button of the device is in the "OFF" position (turned off).

Always unplug the power cable to avoid the overheating and avoid stretching it (do not pull it, tug it or use it to drag the device to which is connected).

Avoid placing the power cable on abrasive or sharp surfaces or in positions where it can be damaged easily.

DO NOT obstruct totally nor partially the air vents or inserts objects inside. During the functioning do not touch the device with wet body parts, and in any case it is recommended to have between you and the standing surface, an isolating element (for example wearing shoes with rubber soles).

During the use the device must be kept at a safety distance from any object and/or flammable or potentially explosive substance.

In case of malfunction or anomalies during the functioning, switch off the device immediately, turn off the power and check the cause of the anomalies, if possible, with the support of a qualified person.

Avoid carrying out operations which are not specified in this manual (such as disassembling and/or altering).

Always remember to unplug the power cable of the device if it is not used for a long period, before storing, cleaning or performing any maintenance operation.

Store and use the device only indoor or in any case protected from weathering such as rain, direct radiation of the sun and dust. The device is not design for the external use or storage.

The cleaning and maintenance of the device MUST NOT be done by children without the supervision of an adult.

Before unplugging the device, switch it off, using the proper command on the control panel.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

Place the device at a proper distance from the objects or surrounding walls making sure that its functioning will not cause accidental damages.

DO NOT use the device near gas stoves or open flames in general.

DO NOT use the device near curtains or textiles.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

DO NOT cover the device during functioning.

DO NOT insert objects or body parts inside the protection grille of the fan.

DO NOT leave the device unsupervised for a long period during functioning.

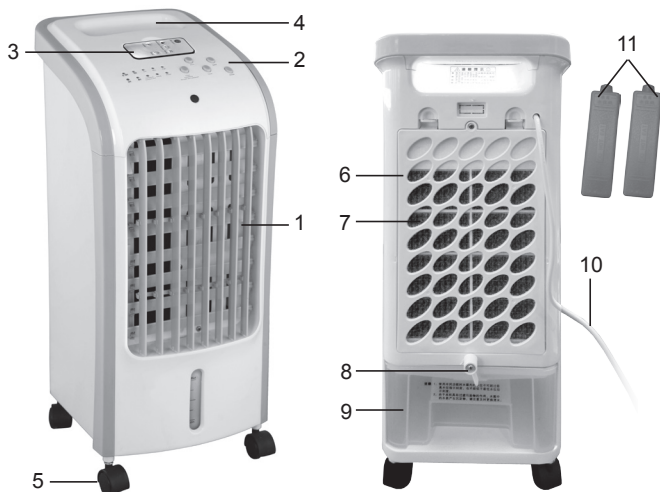
DO NOT expose yourself for a long period to the air flow generated by the device because it can cause damage to the health.

If the fan must be stored for a long period and is not used regularly, place

the fan in its original packaging in a dry place. When you use it for the first time after a long period of inactivity, make sure the fan is clean and the motor blades turn feely (with the device not powered) without any restraint.

## Technical informations

GB



1. Air outlet
2. Control panel
3. Remote control
4. Handle
5. Wheels (4 pcs.)
6. Anti-dust filter

7. Cooling pad
8. knob
9. Water tank
10. Cable
11. Ice box (2 pcs.)

## Instructions for use

GB

Take out the product from the giftbox and insert the wheels by pushing them inside the 4 holes placed on the bottom of the product.

### Fill the water tank:

- Rotate the knob in horizontal position and pull out the water tank

(Attention: the water tank cannot be opened completely).

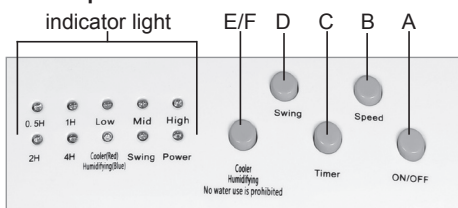
- Fill the water tank with cold and clean water. Make sure that water level is between “Min” minimum level and “Max” maximum level.
- To increase the cool effect insert the ice box in the water tank. Before use ice box, they must be filled by water and put in the refrigerator until they are completely frozen.
- Close the water tank.

### ATTENTION!

- Make sure the product is unplugged from the mains before filling or refilling the water tank.
- Only use water in the water tank. Do not add any chemicals, oils or other additives.
- Only use cold water in the water tank (previously boiled).
- Make sure the water level in the water tank is between minimum level (indicated by “Min”) and maximum level (indicated by “Max”).

Place the unit on a firm level surface and plug it into a socket. The unit will emit a short “BIP” sound indicating that power is supplied. For your convenience the unit can be operated by using control panel in the main body or by using remote control included.

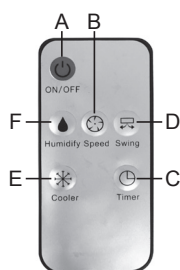
### Control panel



### Buttons:

- A. On/Off
- B. Speed
- C. Timer
- D. Swing
- E. Cooler
- F. Humidify

### Remote control



Remote control is supplied with battery inside (CR2025 type); remove the plastic sheet from the battery cover before use remote control. When the battery is over, it must be replaced with the same type following the drawing on the back of remote control.

**ON/OFF Button (A):**

- Press On/Off button one time to activate the fan. The unit will start to operate and lower speed and the “Low” indicator light will illuminate on the display.
- Press On/Off button when unit is on to turn it off.

**SPEED Button (B):**

- Press Speed button when unit is on to select the desired air speed: lower, medium or high. The selected speed is indicated by indicator light on the control panel: “Low” is lower speed, “Mid” is medium speed, “High” is high speed.

**TIMER Button (C):**

- When the unit is operating, you can set the timer to switch the fan off automatically after the set time. Press Timer button repeatedly to select the desired time period in half hours increments from 0,5 hours to 7,5 hours. The related indicator light (0,5H, 1H, 2H, 4H) will illuminate on the control panel. When all the indicator light are off means that timer is not setted and the unit will continuously work until you switch off manually the unit.

**SWING Button (D):**

- Press Swing button when the unit is operating to activate the automatic left/right oscillation of vertical louvres. The “Swing” indicator light will illuminate on the control panel. Press again Swing button to deactivate the automatic swing; “Swing” indicator light will turn off on the control panel.

**COOLER Button (E):**

- By remote control: press Cooler button when the unit is operating to activate the evaporative cooling function.
- By control panel: when unit is operating press Cooler/Humidifying (E-F) button one time to activate the evaporative cooling function.

This function use water so make sure about water level in the water tank before turn on this function. The ice boxes provided increase the cool effect: before use, fill them with water and put in the refrigerator until they are completely frozen. After that insert the frozen ice boxes in the water tank making sure that water level is under maximum level allowed. When this function is activated, the “Cooler/Humidifying” indicator light is illuminated in red colour on the control panel.

To deactivate the evaporative cooling function:

- By remote control: press Cooler button to deactivate the evaporative cooling function.
- By control panel: press two times Cooler/Humidifying (E-F) button to

deactivate the evaporative cooling function.

If the evaporative cooling function is deactivated, the “Cooler/Humidifying” indicator light is off on the control panel and the unit work as a fan.

#### **HUMIDIFY Button (F):**

- By remote control: press Humidify button when the unit is operating to activate humidify function.
- By control panel: when unit is operating press Cooler/Humidifying (E-F) button two times to activate the humidify function.

This function use water so make sure about water level in the water tank before turn on this function. When this function is activated, the “Cooler/Humidifying” indicator light is illuminated in blue colour on the control panel.

To deactivate the humidify function::

- By remote control: press Humidify button to deactivate the humidify function.
- By control panel: press one time Cooler/Humidifying (E-F) button to deactivate the humidify function.

If the humidify function is deactivated, the “Cooler/Humidifying” indicator light is off on the control panel and the unit work as a fan.

**ATTENTION:** if the humidify function is activated, the unit work at lower speed only (“Low” indicator light will illuminate on the control panel). If, during the humidify function, you press Speed button (B) the unit switch the speed from lower to medium (“Mid” indicator light will illuminate on the control panel), and automatically the humidify function will be deactivated (the blue indicator light will off on the control panel).

## Maintenance

GB

---

Before carrying out routine cleaning, switch off the fan and disconnect mains power. For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it.

When you do not use it, after cleaning it, store the fan in a dry place.

#### **Cleaning the anti-dust filter:**

unscrew the screw placed on the top of anti-dust filter and remove it from the appliance by pulling it out. Clean it with water and replace on the appliance when dry. Fix the anti-dust filter with its screw.

#### **Cleaning the cooling pad:**

Remove anti-dust filter and then the cooling pad. Clean the cooling pad under the water and put it inside the unit.



Attention: the cooling pad and the anti-dust filter must be replaced in the appliance before turn it on.

**Cleaning of the water tank:**

Pull out the water tank (Attention: the water tank cannot be opened completely) and clean it with a soft damp cloth. If the water tank is particularly dirty use a mild soap that must be rinsed carefully.

On the bottom of the water tank there is a small plastic stopper that

**Attention:** before store the fan at the end of the season is necessary completely empty the water tank and dry it. Clean even the anti-dust filter and cooling pad and make sure they are completely dry before replace them in the unit.

# GARANZIA

## Condizioni

### La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

## Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 2 Aprile 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva RAEE 2012/19/EU", relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

# GUARANTEE

---

## Terms and Conditions

### The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



## USER INFORMATION

pursuant to art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 2 April 2014

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.







AR5R05.281116

**Ardes**

Prodotto importato da:  
Poly Pool S.p.A. Via Sottocoma, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [info@ardes.it](mailto:info@ardes.it)

MADE IN CHINA